

ISO 23155:2022-01 (E)

Interpreting services - Conference interpreting - Requirements and recommendations

Contents		Page
Foreword		v
Introduction		vi
1	Scope	1
2	Normative references	1
3	Terms and definitions	1
3.1	Concepts related to language	1
3.2	Concepts related to parties involved in conference interpreting and to modes of interpreting	3
3.3	Concepts related to conference interpreting equipment and settings	6
4	General provisions about conference interpreting	9
4.1	General	9
4.2	Modes of interpreting	9
4.3	Team strength and working hours in simultaneous interpreting	9
4.4	Teamwork between conference interpreters	10
4.5	Code of ethics	10
5	Competences and qualifications of conference interpreters	10
5.1	General	10
5.2	Competences	10
5.2.1	Intellectual competences	10
5.2.2	Linguistic competences	10
5.2.3	Interpreting competences	11
5.2.4	Communicative competences	11
5.2.5	Intercultural competences	11
5.2.6	Technical competences	11
5.2.7	Interpersonal competences	11
5.2.8	Competences in research, information acquisition and knowledge management	11
5.2.9	Business competences	11
5.2.10	Competences in the field of information security	12
5.2.11	Stress management competences	12
5.3	Qualifications	12
6	Requirements and recommendations applicable to conference interpreters in connection with conference interpreting assignments	12
6.1	Confidentiality	12
6.2	Requirements and recommendations before the conference interpreting assignment	12
6.2.1	General	12
6.2.2	Travel arrangements	13
6.2.3	Preparation	13
6.3	Requirements and recommendations during the conference interpreting assignment	13
6.4	Requirements and recommendations after the conference interpreting assignment	13
6.4.1	Conference information management	13
6.4.2	Terminology management	13
6.4.3	Ongoing quality assurance measures	13
7	Requirements concerning the conference interpreting service provider (CISP)	14
7.1	General	14

7.2	General requirements	14
7.3	Requirements during the planning phase of a conference	15
7.3.1	Requirements relating to the client	15
7.3.2	Requirements relating to conference interpreters	15
7.3.3	Agreement with conference interpreters	16
ISO 23155:2022(E)	ISO 23155:2022(E) 7.4 Requirements before the start of the conference	16
7.5	Requirements after the conference	16
Annex A (informative)	Conference interpreting workflow	17
Annex B (informative)	Example of a code of conduct for conference interpreters	18
Annex C (informative)	Content of assignment agreement	20
Annex D (informative)	Head of team	21
Annex E (informative)	Team strength for simultaneous interpreting	22
Annex F (informative)	Customary practice when recruiting conference interpreters	25
Bibliography	26
Index	27